

SHAKE

D'après *La Nuit des Rois*
de **William Shakespeare**
Mise en scène de **Dan Jemmett**

Du **mardi 27 octobre** au **dimanche 15 novembre 2015**
Salle **François-Simon**
Durée **1h55 sans entracte**

With english surtitles on Novembre 5th, 6th and 7th
Spectacle audio-décrit le dimanche 1^{er} et le mercredi 4 novembre

Viola aime Orsino qui aime Olivia qui est tombée amoureuse de Viola travestie en garçon...
Il n'y a guère qu'en vacances que l'on peut passer tant de temps à tomber amoureux. Le décor est planté, Brighton ou le royaume en bord de mer, cinq cabines de bain où Feste le Fou passe en revue sa collection de vinyles sur son tourne-disque. Cinq comédiens fonçant bille en tête et interprétant les personnages de la pièce dans un méli-mélo qui tient de la parade et du music-hall avec un humour qui sonne toujours juste, où tout Shakespeare se retrouve : paradoxal, ambigu, monstrueux, poétique, hilarant !

AVEC

Vincent Berger Sir Toby et Sir Andrew

Delphine Cogniard Viola et Sébastien

Valérie Crouzet Olivia

Antonio Gil Martinez Orsino et Malvolio

Geoffrey Carey et **Marc Prin** en alternance dans le rôle de Feste

ÉQUIPE ARTISTIQUE

Mise en scène **Dan Jemmett**

Scénographie **Dan Jemmett** et **Denis Tisseraud**

Lumières **Arnaud Jung**

Costumes **Sylvie Martin-Hyszka**

Coiffures **Véronique Nguyen**

Accessoires **Georgie Gaudier**

Régie générale **Denis Tisseraud**

ÉQUIPE COSTUMES

Nathalie Grimault, **Paola Mulone** et **Cécile Vercaemer-Ingles**

Assistante **Magali Perrin-Toinin**

Stagiaires **Elodie Flinois** et **Emmanuelle Bidaut**

ÉQUIPE DÉCOR

Construction du décor **Atelier Le Pied en coulisse**

Peinture décor **Valérie Margot**, **Stéphanie Mérat** et **José Pires Liberato**

ÉQUIPE TECHNIQUE

Direction technique **Christophe de la Harpe**

Montage **Ian Durrer**, **Simon George**, **Gérard Mandonnet**, **Eusebio Paduret**, **José Pires**

Liberato, **Cédric Rauber**, **Manu Rutka**, **Denis Tisseraud** et **Ferat Ukshini**

Apprentis techniscéniste **Cyril Desponds** et **Axel Rousseau**

Stagiaire son **Victor Ranc**

Régie générale et son **Manu Rutka**

Régie plateau **Cédric Rauber**

Technique plateau et poursuite lumière **Simon George**

Régie lumière **Eusebio Paduret**

Habillage et coiffures **Cécile Vercaemer-Ingles**

Technique son (répétitions) **Graham Broomfield**

Technique lumière (répétitions) **Ian Durrer**

Coiffures entretien **Julie Duriaux**

Remerciements **Dominique Chauvin**, **Pascal Dollé** (prothésiste dentaire à Evian), **Cathye de Gilles** et **Théâtre de Vidy**

Coproduction **Eat a Crocodile**, **Théâtre de Carouge-Atelier de Genève**, **Théâtre National de Nice CDN Nice Côte d'Azur**, **Maison des Arts Thonon-Évian** (Dan Jemmett est artiste associé à la Maison des Arts Thonon-Évian)

Production **Eat a Crocodile** Production déléguée **Le K Samka**

Première création en 2001 au Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E. en coproduction avec le Théâtre de la Ville-Paris et Sàrl Sur Un Plateau Philippe Sturbelle

SHAKESPEARE OU LA COMÉDIE DES ERREURS

Dans cette pièce, l'Illyrie est le territoire du délire amoureux. Pour Olivia, Viola est un garçon efféminé ; pour le duc elle est une fille garçonnière. L'androgynisme shakespearien joue le garçon pour Olivia et la fille pour Orsino. Olivia et le duc sont simultanément amoureux de César / Viola, du garçon-fille. Le triangle amoureux lié aux métamorphoses du travestissement est en place, et ses protagonistes ne parviennent pas à se rejoindre dans cette spirale du désir.

Même Sébastien n'échappe pas à l'ambiguïté. Le capitaine qui l'a sauvé, Antonio, est amoureux de lui, et semble reprendre sur un ton de farce le thème principal énoncé sur un mode lyrique par le trio central. Et n'oublions pas qu'il est le double, parce que jumeau et sosie, de Viola.

Dans cette comédie des erreurs, très représentative de l'esprit de la Renaissance, il n'y a que le sexe des personnages qui est apparence, l'amour et le désir passent du garçon à la fille, et de la fille au garçon.

LES PERSONNAGES

VIOLA ET SÉBASTIEN FRÈRE ET SŒUR JUMEAUX

ORSINO DUC D'ILLYRIE

MALVOLIO INTENDANT D'OLIVIA

FESTE BOUFFON D'OLIVIA

OLIVIA COMTESSE

SIR TOBY ONCLE D'OLIVIA

SIR ANDREW COMPAGNON DE DÉBAUCHE DE SIR TOBY

LES RENDEZ-VOUS

Fête du Théâtre

Visite du décor de *Shake*

Le **ve. 30 octobre** 2015 à **14h** et **15h30**

Le **sa. 31 octobre** 2015 à **13h** et **14h30**

Salle François-Simon (rue Ancienne 39)

Entrée libre, réservations : +41 22 908 20 31

Visite tactile

Découverte du décor du spectacle par le toucher et l'ouïe. Visite conçue pour le public malvoyant, en collaboration avec l'Association *Dire Pour Voir*

Le **di. 1^{er} novembre** 2015 à **13h**

Salle François-Simon (rue Ancienne 39)

Entrée libre, réservations : +41 22 343 43 43

L'Usage du monde de Nicolas Bouvier

Morceaux choisis lus par Samuel Labarthe

Le **lu. 2 novembre** 2015 à **20h**

Salle François-Simon (rue Ancienne 39)

Réservations :

secretariat@societe-de-lecture.ch

Bord de scène

Le **me. 4 novembre** 2015 (à l'issue de la représentation)

Salle François-Simon (rue Ancienne 39)

S'approprier, au musée, au théâtre

Visite commentée par Dan Jemmett et Alice Malinge

Le **di. 8 novembre** 2015 à **14h**

Au MAMCO (rue des Vieux-Grenadiers 10, 1205 Genève)

Entrée libre, sans réservation

Ciné-concert Shakespeare côté courts

Avec des improvisations à l'orgue de Vincent Thévenaz

Le **me. 11 novembre** 2015 à **19h30**

Au Temple de Carouge (Place du Temple)

Informations et réservations :

+41 22 343 43 43

IL EST ENCORE TEMPS DE VOUS ABONNER !

www.tcag.ch / Rubrique « S'abonner »

+41 22 343 43 43

LE PROCHAIN SPECTACLE

Toute-Puissance de la Poésie

D'après la correspondance de *Gustave Roud*,
Maurice Chappaz et *Philippe Jaccottet*

Mise en lecture de **Guillaume Chenevière**

Du **mardi 10** au **dimanche 15 novembre** 2015

VIDÉOMATON

**VOUS AVEZ AIMÉ LE SPECTACLE ?
LAISSEZ-NOUS UN MESSAGE ET
PARTAGEZ VOS ÉMOTIONS !**

LE THÉÂTRE DE CAROUGE-ATELIER DE GENÈVE REMERCIE

SES SUBVENTIONNEURS



SES PARTENAIRES PRINCIPAUX



SES PARTENAIRES DE CRÉATION



LES INITIATIVES ET ENTREPRISES AVEC LESQUELLES IL COLLABORE la Carte 20 ans/20 francs, le Chéquier culture, Le Fonds intercommunal des communes genevoises, Kiosque culturel du CAGI à l'ONUG, le Pour-cent culturel de la Migros, Teo Jakob SA, Unireso, la Ville de Genève **UN REMERCIEMENT PARTICULIER AUX ENTREPRISES ET AUX COMMUNES MEMBRES DU CLUB DES 50 QUI ONT DÉCIDÉ DE SOUTENIR LES ACTIVITÉS DU THÉÂTRE** ACR, Art Ménager, Atelier Jeca, Auberge Communale de Carouge, Betjeman and Barton, Bosson Combustibles SA, Café du Tessin, Cafés La Semeuse, Calvinus Bières artisanales, Chocolats Rohr SA, Commune de Plan-les-Ouates, Commune de Troinex, Commune de Veyrier, Domaine des Abeilles d'Or, Etavis TSA SA, Fleuriste de Carouge, Fondation LetraYMusica, GIT SA, Grange & Cie SA, Hôtel Mon Repos, Imprimerie Genevoise SA, La Librerit, Le Flacon, Le Fournil de Carouge, Le Kudéta, Les Caves Mauler, Les Vignobles Paul Dubrule, Pharmacie Plus des Fontaines, Pharmacie Plus du Rondeau, Qu'importe, Restaurant Bocalino, Restaurant La Huchette, Sarassure Alain Saracchi & Co, Savoy SA, Thanatos & Me, TPPI **AINSI QUE SES PARTENAIRES CULTURELS** Société de Lecture, Théâtre Kléber-Méleau, Association Dire Pour Voir, Bâtie-Festival de Genève, Centre des Arts - École internationale de Genève, Chat Noir, Chorale de comédiens Les Ficelles, l'Abri, la Comédie de Genève, Ensemble Contrechamps, la Fondation Martin Bodmer, Hospice Général - AMIG, MAMCO - Musée d'art moderne et contemporain, MEG - Musée d'ethnographie de Genève, MAH - le Musée d'art et d'histoire de Genève, POCHE/GVE, Rencontre du théâtre Suisse, Temple de Carouge, Théâtre Am Stram Gram, Théâtre Forum Meyrin